

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

rová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 77. szám.

Péntek, április 4.

A főispán bucsuja.

Nagybecskerek, április 4

Rónay Jenő, Torontálvármegye volt főispánja az alább következő levélben vesz bucsut a vármegye közönségétől. A levelet az e hó 15-én tartandó rendkívüli közgyűlésen fogják a törvényhatósági bizottsággal közölni, amikor alkalom lesz arra is, hogy a vármegye közönsége illően elbucsuzzék attól a férfitől, ki nagy tudását és kifogyhatatlan munkaerejét egy negyedszázadnál tovább szentelte a vármegyének.

A levél egész terjedelmében így hangzik:

Tekintetes törvényhatósági bizottság!

A közszolgálatból történt távozásom alkalmával, habár a tekintetes bizottságnak továbbra is egyik szerény tagja maradok és habár nem szünök meg szülő vármegyémnek közigazgatási érdekeiért küzdeni, mégis megszűnt azon szorosabb kapocs, mely közpályám kezdetétől fogva, a vármegye szolgálatában töltött szakadatlan 28 év alatt, engemet a tekintetes törvényhatósági bizottsághoz fűzött.

Enek a szorosabb köteléknek megbomlása indokából legyen megengedve, hogy a tekintetes törvényhatósági bizottságnak a tapasztalt és nagyrabecsült bizalomért, a tanusított nagyrértékű támogatásért őszinte köszönetet mondjak és bucsuüdvözetemet, további jóindulatukat kérve, ez uton nyújthassam át.

Mint a vármegyei alkalmazottaknak egyik igen szerény tagja léptem 1874-ben a közügyek szolgálatába és lépésről-lépésre haladva, küzdöttem fel magamat oda, hová 1880-ban és 1886-ban a tekintetes törvényhatósági bizottságnak bizalma ültetett, majd oda, hová később Ő csász. és apost. kir. Felsőháznak legfelsőbb parancsa ki-rendelt.

Huszonnyolc évi közszolgálat alatt elismeréssel viseltető barátokat szerezni lehet, de elkerülhetlen, hogy a jogosulatlan érdekek, hamis ambíciók kötelelességszerű

korlátozása elégedetleneket, ellenségeket ne teremtsen.

Megnyugvással tölt el tudata annak, hogy válasomkor a tekintetes törvényhatósági bizottságnak soraiban több és a nagyobb erkölcsi értékkel bíró barátot, mint ellenséget hagyok hátra.

Közszolgálatom ideje alatt minden percemet hivatásomnak szenteltem, nem volt idő, nem volt pillanat, melyben magamat, az engem felkeresni óhajító közönség előtt elzártam volna és ebből folyólag a rosszakarat sem volt képes három éven túl tartó folytonos áskálódása közben egyéb gáncsolni valót közszereplésemben találni, mint hogy egy vélt, de eddig, hála Istennek, beállott rendszerrel, elsírt és elpanaszolt, de meg nem jelölt és még kevésbé bizonyított rosszat tevék. Pedig annak az áskálódásnak hívei között többen is vannak, kik a vélt rendszert, dicsénekeket zengve annak, büszkeséggel szolgálták és kiknek módjukban állott volna megismerni, ha léteznek, a jogosan korholandó momentumokat.

Nekem és kortársaimnak jutott a nehéz feladat, hogy az 1874. évi elmaradt törvényhatósági közigazgatásból a korral lépést tartó mai vármegye létesítésében részünket kivesszük. Nehéz munka volt, de háládatos, mert a folyton fejlődő közigazgatás önmagában véve örömet nyújtott a közügyek napszámainak.

Nekem azonban osztályrészemül jutott az, mi ritka halandónak adatott meg. Osztályrészemül jutott az alkalom, hogy bevezethessem szülő vármegyém szerett hazánk főmállásának második évezredébe és hogy mint bandériumvezető, hódolat-teljesen hajthassam meg, a vármegye zászlaját az uralkodók legalkotmányosabbja, a koronás magyar király előtt.

Maga ez az egy rendkívüli esemény képes kedvessé és feledhetlenné tenni a közügyek nem éppen rózsás szolgálatának emlékét és ha a tekintetes törvényhatósági bizottságnak is sikerül, majd három évtizedes közigazgatásában, olyan momen-

tumot találni, mely a személyemre való emlékezésüket szintén kellemessé, vagy mi több, éppen feledhetlenné teszi, akkor földi vándorlásom legszebb szakának, ifjúságomnak, az iroda komor falai között, poros akták mellett való eltöltése nem mehet áldozat számba, akkor az a jövőnek, a multra való visszapillantásban gyönyört nyújtó drága emléke.

Fogadják kérem elnöki székükből való távozásomkor legszívélyesebb bucsuüdvözlésemet, tartsanak meg kérem azok, kiknek az lelki nehézséget nem okoz, jóindulatukban és legyenek meggyőződve, hogy mindennapi imám közben nem szünök meg a csillagos Egekben lakozó magyarak Istenéhez áhitattal fohászolni szülő vármegyém, Torontál fölvirágzásáért és boldogulásáért.

Fogadja kérem a tekintetes törvényhatósági bizottság őszinte

hazafias üdvözetemet

Kis-Zombor, 1902. évi március 12-én

Rónay Jenő.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 óratól kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2-6-tól 1/2-8-ig urak részére is. A kádifürdő egész nap este 7/2 óráig nyitva marad.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Április 5. A Magyar olvasókor táncostélya.

- 6. Szabad lyceum d. u. 6 órakor.
- 6. „A torontáli h. é. vasutak alkalmazottainak tak- és előleg-társ. gyűj. közgyűlése.
- 10. és 12. Sorozás a Schäffer-téle vendéglőben (Aradaci-utca).
- 13. „A zsigmondfalvai hitelszövetkezet” közgyűlése.
- 14. Torontálvármegye közig. biz. rendes havi ülése.
- 15. Torontálvármegye rendkívüli közgyűlése.
- 17. „A kiskomlói tejszövetkezet” közgyűlése.

— Személyi hir. Gróf Festetich Andor orsz. színészeti felügyelő, aki felesége vendégjátékára Nagybecskerekre jött, ma elutazott városunkból.

A „TORONTÁL” tárcája.

A Baresay-vér.

Özvegy Baresay Gáspárné grófi palotájában előkelő hölgyközönség gyűlt egybe. A magába zárkózott büszke matróna estélyt adott, ami különben nagy ritkaság volt a háromemeletes palotában.

A vendégek mind nők voltak, ami illet is a grófné magányához és egyedüliségehez. Pedig a grófné nem volt egyedül. Lakott ott még valaki, aki nem volt más, mint a Baresay név, birtok és ősi ház kizárólagos örököse és tulajdonosa, a grófné egyetlen fia, gróf Baresay László.

A nagy Baresayoknak, a híres, megtörhetlen, gögös, kemény Baresayoknak egyetlen utóda.

— De milyen utóda! — szokott kifakadni özvegy Baresay Lászlóné s ilyenkor előtötte a düh s öklével az asztalra ütött. Az özvegy grófnéban is több volt a Baresay-verből, mint az egyenesen abból fakadt Baresay Lászlóban.

Amit a Baresayak bármikor kimondtak, vagy tettek, az ki volt mondva és meg volt téve mindenkor. Határozottság, szigor és gög nyilvánult minden tetteikben. Egy Baresay barátjának lenni, kivált ha valaki csak közönséges halandónak született, majdnem hihetetlen volt. És ha Baresay házasságra gondolt, előbb végignézte a kis fejedelmek leányait s ha itt nem talált feleséget, akkor bizonyos lemondással

házasodott csak bele valami három-próbás dugdagdag hercegi családba. Özv. Baresay Gáspárné is hercegnő volt. S most ennek a vasból gyurt családnak, melynek férfitagjait csak rettegni és esodálni tudta mindenki, — utolsó sarja egy halvány képű, szenvelő arcú, ábrándos fiatal ember, akinek lelki jóságáról csak a cselédség tudott egész legendákat mesélni; még pedig azért csak a cselédség, mert a fiatal gróf nem érintkezett mással senkivel, nem ment sehova s reá nézve a főuri világ egy olyan kör volt, melytől irtózott.

És ez mind azért volt, mert gróf Baresay László szerelmes volt.

És kibe? Ez volt, ami örületbe tudta vinni Baresayné. Százszor inkább kívánta fia szerelmű tárgyát, a félvilági hölgyek bármelyikét, akár-melyik ballerínát, vagy lovárnót, csak azt ne, aki volt, mert azt még elgondolnia is rettenetes vala az öreg grófnénak. Mennyivel borzasztóbb volt tehát tudnia, biztosan tudnia, egyenesen fia ajkairól hallva, hogy ő azt a szomszédházbéli, halványképű, bánatos arcú, szegényes öltözötű lányt szereti, aki a mellett, hogy egy senki, még varrónő is!

Nos és ha szereti, gondolta magában Baresayné nem egyszer, hát csak szeresse, van pénze hozzá elég. De iszonyat fogta el mindannyiszor, valahányszor fiától válaszul azt nyerte, hogy „szerelem az, igaz, boldogító szerelem, melynek édené az oltár lépcsőinél kezdődik.”

Igy beszélni egy Baresaynak, mintha valami

ágról szakadt regénycsináló volna, aki nyavalyás szerelmi történeteket ír s belebomlik a föld legszegényebb teremtésébe — egy varrónőnyiba!

És Baresay László e ak tovább szeretett. Ami időt nem könyvei s virágai között töltött, azt a szomszédházban suttogta el, tervezve s gondolva nagyokat . . .

A mai napra erős kártyát szándékozott kijátszani a szerelmes Baresay. Anyjánál hölgytársaság van együtt.

A fiatal gróf úgy gondolta, hogy a nők, mint a teremtés leggyöngédebb lényei, kikben a szerelem eszménye a maga tisztaságában van letéve, kell, hogy hassanak anyjára, ha ő a mai napon átvezeti valamennyiök szemelattára választottját s anyja elé járul vele. Majd ha megszólal az a szerény, félnék leánya az ő varázs-hangján s arra kéri azt a ráncolt homlokú agg mórót, hogy fogadja el őt leányának, okvetlen meg fog törni a gögös anyai szív.

És Baresay úgy tett. Átvezette a félnék lánykát s karjára véve őt, a vendégei társaságában levő grófné elé vezette.

— Anyám! szólta a fiatal Baresay — én választottam . . .

Baresayné, kinek arcán a harag pirja gyult ki, egyenesen a leánya felé fordulva, fojtott haraggal felelé:

— Kisasszony! Ha az én fiam kedvtelése megkívánja, hogy őnt e házba hozza, az ő dolga

— **Sorozás Nagybecskereken.** Nagybecskereken a városi sorozás f. hó 10. és 12-én lesz az aradáci-utcai Schaffner-féle vendéglőben. Csütörtökön 10-én az 1-ső korosztálybelieket, 12-én a 2-ik és 3-ik korosztálybelieket, valamint a helyben tartózkodó idegeneket fogják sorozni.

— **A király nyara.** Bécsi jelentések szerint a király nyári programját az őszi hadgyakorlatok befejezéséig már összeállították. A király május elejéig, vadászkirándulásoktól eltekintve, Bécsben nem fogja elhagyni. Az április havában Nürnbergben megtartandó ünnepekre, a melyeken a germán muzeum 50 éves évfordulóját ünneplik és a melyre a királyt is meghívták, ő felsége nem utazik el. Május elején, a nap még nincs meghatározva, a király a delegációk megnyitására Budapestre utazik és az udvar 10—14 napig Budapesten fog tartózkodni. Ez idő alatt több delegációs ebéd és egy udvari bál is lesz. Budapestről a király visszatér Bécsbe és június végén nyári tartózkodásra Ischlbe utazik. Ischlből a király az őszi hadgyakorlatokra megy, melyek befejezése után tér csak vissza Bécsbe. Uralkodók látogatása a közel jövőre nincsen hivatalosan bejelentve, de az nincs kizárva, hogy a német császár az őszi hadgyakorlatok befejezése után meg nem látogatja ő felségét. E látogatásnak minden körülmények között nem lesz politikai jelentősége.

— **Az alldeutschok és a F. M. K. E.** Berlini hírekben ismerjük azt a tervet, hogy az „Alldeutscher Verband” körutat akar tenni a Bánságban és Erdélyben. Miután a berlini lapok éppen nem titkolják, hogy az alldeutschok körutja nem egyszerű turistautó lesz, a Felvidéki magyar közművelődési egyesület Esterházy János gróf kezdeményezésére mozgalmat indított, hogy ennek a germán szövetségnek a magyar állam területén való testületi megjelenését a magyar kormány akadályozza meg. A F. M. K. E. ez irányban felterjesztést intéz a kormányhoz.

— **Tüzek a vármegyében.** Borcsa községben a minap Horváth Mihály ottani lakos portáján kigyuladt egy kazal szalma és egy kup tengeri szár. A tűz átesapott Jankov István szomszédjának udvarára is és ott elpusztított 4 kazal szénát, 1 kazal szalmát, 1 kup tengeri szár, 5 malacot és egy esüirt gazdasági eszközökkel. A tűz gondatlanságból keletkezett. Horváthnak István nevű fia az égő cigarettát véletlenül a szalmába dobta és ez meggyuladt. — Papiés Hona, jarkováci lakosnő szülőjében a esőszház ismeretlen módon kigyuladt és leégett a kár 100 korona. — Dolován Reics Gergely istállójában tűz ütött ki, a melynek Reics 3 drb. lova és a nála látogatásban levő Gyukics György crepajai lakos 2 drb. lova martalékol esett. Az istálló sértetlen maradt. A kár több mint 1000 korona. A tűz oka, mint a nyomozás folyamán kitért, az, hogy Reicsnek Kurucz János nevű szolgálja az égő cigarettát véletlenül a szalma közé dobta. — Nagymargittán Vukovics László házában a napokban éjjel egy kazal szalma ismeretlen módon meggyuladt és egy kazal tengeri szárral együtt elégett. A kár 100 korona.

— **Mükedvelői előadás.** Padé község közönsége a husvétii ünnepek második napján ritkán kinalkózó szellemi élvezetben részesült. A község

intelligenciájából és polgáraiból alakult mükedvelők társasága ugyanis a nagyvendéglő termében Tóth Edének „A falu rossza” című népszínművét adta elő a teremnek zsufolásig megtelt közönsége előtt. Az előadás minden tekintetben sikerült és dicséri a rendezők s ezek között különöse Gottschling Frigyes gyógyszerész szellemes, kedves nejeinek ügybuzgalmát, a ki valóban fáradhatatlan, ernyedetlen szorgalommal buzgólkodott a siker eléréseért. A fáradság jutalma volt: a darab korrekci előadása és az elismerés, melyben a darab előadása után tisztelői és a közönség részesítették. Feledi (Kabók István), Lajos (Gottlieb Izidor), Boriska (P. Kovács Piroška) igen szabatosan; Batki Teresi és Göndör Sándor (Herresbacher Mariska és Sándor) izléssel; Finum Rózi (Fenyves Pálné) korrektil játszottak; Gonosz Pista (Balás Béla) gonosszága, kópésága viharos tapsokat aratott. A többi szereplők is dicséretesen feleltek meg feladatuknak. Az előadás tiszta jövedelme, mely minden várakozást fölülmult, a róm.-kath. temető díszítésére fordították.

— **Halálozás.** Buchwald Károly szerb-eleméri lakos tegnap este 66 éves korában meghalt. Kvatsák Nándor szerb-eleméri jegyző a boldogulban apósát gyászolja. Ma delután 5 órakor temették el nagy részvét mellett. Az engesztelő szent miseáldozatot holnap délelőtt mutatják be az eleméri plébánia-templomban.

— **Bosnyákok tüntetése a közös pénzügyminiszter ellen.** Mint Bécsből jelentik, az ottani Johannes-gasse-ban levő közös pénzügyminiszterium előtt tegnap délelőtt mintegy negyven bosnyák egyetemi hallgató gyűlt össze, hogy tüntessenek Kállay Béni közös pénzügyminiszter ellen. A diákok már tavaly is hasonló tüntetést rendeztek. Az a panaszuk, hogy Kállay Béni megszüntette a főiskolai bosnyák diákok számára való ösztöndíjakat és e helyett Bécsben konvik-tust alapított, a hol azonban a diákok a nagy fegyelem miatt rosszul érzik magukat. A diákok a miatt is panaszokodnak, hogy a katolikus diákokat különös protekcióban részesítik. A mai tüntetés csak rövid ideig tartott, mert a rendőrség csakhamar közbelépett s letartóztatott néhány kárnás diákot, mire a többiek elszéledtek.

— **Föllázadt község.** Véres zavargás történt a napokban az erdélyi Delnicze községben. A községnek ugyanis régóta huzódó birtokpöre volt a legelő miatt. A pórt nemrégiben befejezték s a községet a birtok átadására marasztalták el. A jogos tulajdonos birtokbalehelyezését már múlt őszihez megkísérelték, de a lakosság ellenszegült s akkor az új birtokos kívánságára abbahagyták az eljárást. Ezáltal azonban a hatóság emberei két esendőrről és a birtoktulajdonossal jelentek meg a községben, hogy a birtokbalehelyezést foganatosítsák. A helyszínen, a hol a határt ki akarták jelölni, a lakosság dorongokkal; baltákkal és vas-villakkal felfegyverkezve állott ellent a fölmérésnek. A esendőrrök felszólították a tömeget a szétoszlásra, de a helyett néhány igazító biztatására megrohanták a hivatalból megjelent mérnököt s a birtokost is agyon akarták verni. A esendőrrök ekkor a tömeg közé löttek, mire az egyik igazító, Verásics Antal, a lövéstől találva összeesett. A tömeg erre a esendőrröket akarta megrohanni, de azok újra löttek, mire a tömeg széjjelfutott. Hét férfi és két asszony a lövésektől találva, összeesett, Verásics Antalt, Zgribics Pántót, Zajecs

Ádámot és Vukovics Ljubomirné a helyszínen halva találták. A vizsgálatot megindították.

— **Gonosz fiu.** Moravica tudósítónk írja: Mitodorov Mária ottani napszámosnő a napokban István nevű fiát lustasága miatt megszidta. A fiu feleselni kezdett, majd elővette nadrágszíját és félholtra verte édes anyját. A gonosz fiut a bíróság fogja némileg kitanítani a szülői szeretetre.

— **Megvert kőrö.** Beodróró líriák lapunknak: Besin Mátás karlovai legény a minap Beodróra ment, hogy megkérje ott egy gazdag szerb földműves leányát. A leány apja oda is igérete a leányt, bár ennek sehoggy sem tetszett a legény. Boldogságában a legény este elment a kocsmába és ott borozgatott. A lány ezalatt elmondta a dolgot szeretőjének, Malatev Vitályosnak, ki szövetkezve Popov Dusan és Gabity István beodrói legényekkel, elhatározta, hogy beleköt Besinbe és majd hárman a karlovai legényt elverik. Ez mit sem sejtve üldö-gélt a kocsmában, mikor a három legény benyitott az ivószobába. Malatev csakhamar belekötött Besinbe, minek természetesen az lett a vége, hogy a három legény botokkal jól elverte a szerencsés vetélytársat, a kit félholtan vittek azután el. A dühös szerető és társai ellen a török-becei járásbíró megindította a büntető eljárást.

— **Elfogott tolvajok és orgazdák.** A napokban — írja szajáni levelezőnk — szép fogást csinált a nagykikindai esendőrség. Elfogott két veszedelmes tolvajt, Égető Pál és Kormányos János szajáni lakosokat, akik tolvajlásukkal már régóta veszélyeztették a környéket. Velük együtt elcsipte Fredler József és Miklós szajáni lakosok is, akik a lopott holmikkal értékesítették. Bűnös üzelmekben úgy vesztettek rajt, hogy Égető és Kormányos a minap éjjel betörték Barányi Imre padlására és onnan elvittek 4 zsák árpát, amit ismét a Fredler testvérek akartak értékesíteni. Barányi azonban ráismert az eladandó zsákokról a saját tulajdonára és feljelentette az orgazdákat, akiknek nyomán a tolvajokat is elfogta a esendőrség. A nyomozás folyamán egész halmaz büntetett bizonyult a tettesekre, a kiket a nagykikindai ügyészség vett pártfogásba.

— **Késelés.** Némeiszentpéteren Pete István ottani lakos, Müller János szintén ottani lakost szöváltás közben megbicskázta. Müller sebei nem életveszélyesek, de elég súlyosak. Petet a temesvári kir. ügyészség vette gondjaiba.

— **Uj fogmütermem.** Erdélyi Mór városunkban a „Korona szálloda” mellett új fogmütermet nyitott, a melyre ez uton is felhívjuk a t. közönség figyelmét.

A Béga vizállása.

A temesvári fölyammernökség jelentése szerint április 4-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár 0+12 cm. aradó.
Nagybecskerek 0+59 cm. apadó.
Titel 0+366 cm. aradó.

Színház és irodalom.

Heti műsor:

Szombat: „A kaméliás hölgy.”
Vasárnap d. u.: „Nebántsvirág.”
este: „A cigány.”

* **Festetich-Dömjén Róza vendégjátéka.** A világirodalom legszebb szerelmi drámájában, Shakespeare „Romeo és Júlia”-jában kezdte meg tegnap a budapesti Nemzeti Színház jeles művésznője több estére tervezett vendégjátékát. Dicséret illeti Földessy igazgatót azért, hogy a nagybecskereki közönségnek alkalmat adott az érdekes művésznő megismerésére. Annál érthetlenebb, hogy a tegnapi előadásnak miért kellett félíg üres ház előtt lejátszódnia.

Festetichnek nagy sikere volt. Igen jól koncipiálta Juliát s mindvégig teljes illuzióját adja játékában a szerelmes olasz leánynak, ám-bátor inkább az odaadó, mindent elfeledő szerelmes leányt ábrázolja, mint a szenvedélyes, a nagy küzdelmet felvevő déli nőt. Igaz művészetről, átgondolt tanulmányról tesz tanúságot, hogy mindvégig megtartotta előadásának diszkrét közvetlenségét s hosszú szerepén át egy illuziót rontó hangba vagy poseba nem esett bele. Legjobban sikerült nagy magánjelenete, amikor négyszer is hitták a lámpák elé. A művésznőt egyébként már beléptekor szívélyes taps fogadta, mely minden felvonás után néhányszor ismétlődött.

Fodor Oszkár a vendégművésznő mellett pompásan megállta helyét. Romeoja még nem

s ha ön jól érzi magát itt, hát csak maradjon; de ha arra gondol, hogy ön valaha fiam felesége legyen, akkor egyszerűen kiutasítom.

Baresay arcát sötét pirfutotta el. Baresayné nem a harag, hanem csak a szégyen pirjának tudta azt be. A leány közel volt az összeeséshez.

Szóltanul, némán távoztak mindketten. A leány fel sem merte szemét emelni a földről. Baresay azonban firkészőleg tekintett a vendég hölgyek arcába. „A teremítés e leggyöngédebb lényei” kárörvendően mosolyogtak...

Baresayné és vendégei a szerelmesek el-távoztá után az ablakhoz állottak s látták mint gyul ki a világosság a szomszédos emeletes ház ama szobáskájában, ahol a varrónyka lakott. — Mi fog most történni? — kérdezte inkább önmagától, mint vendégeitől Baresayné.

Az ablak előtt a járókelők árnyékát fel-lehetett ismerni. Baresayné legalább fiát egészen jól hitte kívenni. Majd megszűnt az árnyékok járás-keleése a szobában s ugy látszott, hogy nyugalom állt be. Most fogat érkezett a ház elé. Hárman szálltak ki belőle. A koci bakjáról Baresay inasa szállt le. Baresayné egyik vendége a házba siető három idegen egyikét papnak ismerte fel.

— Mi készül itt — kérdezte újólag s most már hangosabban Baresayné. — Talán végrendeletet csinálnak, meggyónak és azután meghalnak? Ép úgy, mint a regényekben szokás. Borzasztó!

A kis szoba csakugyan benépesedett, sűrű és forgás támadt, amit az árnyékok eléggé visszatükröztek. Most mintha megállt volna mindenki.

— Most történnik valami — szölt lélekzet-visszafojva a grófné s keresztet vetett.

Nemsokára a három idegen a fogaton el-robogott. Pár perc s a szoba sötét lett.

— Meghaltak! — kiáltá a grófné vissza-tántorodva az ablaktól s utána nyögé: S mégis jobb így!

A társaság a kerevethöz vonta a grófnét. Az ajtót azonban egy fehér kezűs inas hirtelen feltárja s mélyen meghajolva kifelé, földre áll.

Mi ez?...

Baresay László ünnepies komolysággal lép be, karján a szomszéd leánykájával. Annak arca most is halvány, tekintete félnék, de megjelenése varázsló, bátran koronát lehetne tenni fejére. Baresay arca bámulatosan megváltozott. A szelidség elköltözött onnan s helyét parancsoló szigor foglalta el.

A vendégek bámulva tekintettek össze. Baresayné mintha meg volna merevedve, nem bír moz-dulni, csak ajkai reszketnek.

A fiatal gróf egyenesen a vendégek felé fordul s határozott, szilárd hangon szól:

— Hölgyeim, van szerencsém önöknek bemutatni — Baresay Lászlóné grófnét, e ház ur-nőjét.

Még a lélekzet is megállt a diszes hölgy-társaságban, csak Baresayné ugrott fel helyéről s indulattal rohant fia elébe... de azzal szemben állva, hirtelen, mintha egy új eszmét kapott volna, fejéhez kap, arca kiderül, nevet s elfojthatlan öröm hangján kiáltja:

— Meg merte tenni, ez már igen, ez már a Baresay-vér volt!

Gara József.

kiforrott, sokat kell még a részleteken dolgoznia, de egészben eleven, férfias alakot állított elénk, melynek szívhez szóló hangja, értelmes játéka és nem utolsó sorban kifogástalan szereptudása méltónak bizonyult arra a lelkes elismerésre, melylyel különösen a fiatalság adózott dicséretes alkításának.

Feltétlen dicséretet érdemel Kantai Teréz humoros, de mindvégig mértéket tartó dajkája.

Madás István újból tanujelét adta sokoldalú tehetségének. Ez a Mercutio becsületére vált volna a legjobb jellemzésnek is, nem egy operette-buffónak.

A közönség tetszéssel fogadta a főbb szereplők jó játékát (épen csak a kisebb szerepek voltak néha hosszantóan rossz kezekben) s az elismerés zajos kifejezése több ízben nyílt színen felhangzott.

Jutalomjáték. Nicky Honának, a Földesitársulat hősnőjének e hó 15-én lesz a jutalomjátéka. Ez alkalommal színre kerül a „Fedora”, melyben a jeles színésznő a címszerepet játssza.

A délvidéki szinikerület igazgatója. Mint olvasóink előtt ismeretes, a legutóbbi választmányi ülésen a délvidéki szinikerület igazgatóságával egyhangulag Deák Pétert bízták meg. Amde az északmagyarországi kerület is Deákot választotta s így csakhamar elterjedt az a hír, hogy Deák Péter az északmagyarországi tartja meg. Mint lapunkat Lugosról értesítik, Deák Péter a napokban írta alá a délvidéki szövetkezet szerződését s így nem kell más igazgató után néznünk.

TÖRVÉNYSZÉK.

Tárgyalási sorrend a nagybecskereki kir. törvényszéknél.

Bűnügyi tárgyalások.

Április 7-én.

Seitermann Dániel, súlyos testi sértés vétsége.
Moitz József, súlyos testi sértés vétsége.
Fiák Éva, becsület sértés.

Közgazdaság.

Az Első Leánykiházasítási Egyesület m. sz. f. e. március 25-én tartotta XXXIX. rendes közgyűlését a tagok élénk részvétele mellett. Amint a fontosabb mérlegtelekekből és a jelentésből kitűnik, az 1901-ik kezelési év, dacára az általánosan uralkodó kedvezőtlen gazdasági viszonyoknak, úgy tekintettel a tagok gyarapodására, valamint pénzügyi tekintetben eredményesnek mutatkozik. Új beiratkozás volt 13,359 jutalék-rész. Nászjutalék fejében kifizetett 630,265 kor. 21 fillér. A díjtartalék 1,568,981 koronára növeltetett és immár 6,939,367 korona 79 fillérre rug. A többi alapszabályszerű címeknek (Nászjutalék-felemelési tartalék. Külön tartalék. Hivatalnokai nyugdíjalap stb.) 168,720 korona 48 fillér utaltatott át. A díjbevétel 2,166,496 korona 81 fillért, a kamat- és házbérvédelem 308,021 korona 90 fillért mutat ki. A mérleg 7,874,335.14 korona vagyonállományt állapít meg, mely következő fő-tételekben nyeri fedezetét: Értékpapírok szelvény kamatokkal (koronajáradék, fővárosi kölcsön és 4 1/2 százalékos elsőrendű záloglevelek) 3,392,054.66 korona, takarékbetétek 2,054,025.12 korona, intézeti házak 15,108.48 korona leírása után 1,495,741.20 korona, kötvénykölcsönök 320,738.96 korona, nyugdíjalap tartalékát 83,500.41 korona, díjhátralék 428,869.54 korona, készpénzkészlete 91,497.25 korona. A jelentés és mérleg helyesléssel tudomásul vétetett és Krisztkovics Béla és dr. Braun Fülöp ügyvedek indítványára az ösztigazgatóságnak köszönet és elismerés szavaztatik. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére kiküldetnek: Chitz Herman és Rátfay Károly. A felügyelő-bizottságba egy év tartamára újból megválasztattak a volt felügyelő bizottság tagok. Miután az elnök még e hónap 20-án dr. Stamberger Ferenc kir. közjegyző jelenlétében nyolc díjmentes nyeremenykötvény a „D” osztályból történt kisorsolásának eredményét kihirdette, be-rekesztetett a közgyűlés. Kisorollattak a következő alapkönyvszámok: 2281 alapkönyvszám özv. Doge Vilmosné, Budapest. 3663 alapkönyvszám Fleischer Vilmos, Budapest. 1652 alapkönyvszám Bizon János, Mohács. 2896 alapkönyvszám dr. Hoffner Elekné, Mosony. 5378 alapkönyvszám dr. Trialeszku János, Kisjenő. 60138 alapkönyvszám Kovárik Antal, Komárom. 6196 alapkönyvszám Kulko Stefan, Zágráb. 3883 alapkönyvszám Papo Ábrahám, Szerajevó. Minden kisorsolt alapkönyvszám után a kedvezményezettnek egy 1000—1000 koronáról szóló díjmentes nyeremenykötvény kiszolgáltatik.

Ingtatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1902. évi március hó 21-től 1902. évi április hó 20-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozás történt:

Kollarov Ilija tulajdonát képező 1435. öi. sz. házat megvette Kurueski Áca 1540 koronáért.
Kollarov Ilija tulajdonát képező 4 hold szántót megvette kk. Rádits Dusán és Danjan 3234 kor. 76 fillérért.
Dimitrievits Száva tulajdonát képező 400 négyszögöl malom-helyet megvette Mamákov Joca 240 koronáért.
Korényi András tulajdonát képező 1607/b. öi. számu ház felét előörökölte Korényi László.
Lukits Milos hagyatékához tartozó 1902. öi. sz. ház felét előörökölte kk. Lukits Lyuba.
Kozlovaeski Giga hagyatékához tartozó 1450. öi. sz. ház felét, továbbá 16 hold szántóföldet, 1500 négyszögöl szérűskertet és 800 négyszögöl szőlőt előörökölte kk. Kozlovaeski Zsiva, Csedomir és Gyurica.
Mirkov Szvetozar tulajdonát képező 500 négyszögöl szérűskertet megvette Popovics-Pécsi Szilárd 400 koronáért.
Popov Milan tulajdonát képező 1 hold 336 négyszögöl szántót megvette Vueskovaeski szül. Perez Miléva 600 koronáért.
Popov Milan tulajdonát képező 1 hold 240 négyszögöl szántót megvette Perez Danilo 640 koronáért.
Mutz Gyorgye tulajdonát képező 305 négyszögöl házhelyet megvette Oprian Manojlo 400 koronáért.
Angyelov Steva és Milka tulajdonát képező 600 négyszögöl szőlőt megvette Purkov Szima 420 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztek a Nagybecskereken, 1902. évi április hó 4-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.50 korona
kétszeres	"	6.—
rozs	"	6.—
árpa	"	5.60
zab	"	7.—
kukorica(új)	"	4.50
repece	"	9.30
széna I.	"	2.80
" II.	"	2.50
szalma I.	"	1.50
" II.	"	1.—
burgonya (új) 50	"	4.—
marhabús I. I kilogr.	"	—96
" II.	"	—88
borjú hús	"	1.20
disznó hús	"	—96
juh hús	"	—72
zsír	"	1.08

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése április 4-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, április 4.

A képviselőház mai ülésén folytatták a kereskedelemügyi tárca költségvetésének részletes tárgyalását.

Az iparfejlesztés tételénél Haydin Imre szabadelvűpárti hatáson szólt a felvidéki ipar megteremtéséről. A költségvetést elfogadja.

Bartha Ferenc Kossuth-párti az idegen portékának kiszorítását hangsúlyozza. A költségvetést nem fogadja el.

Sándor Pál szabadelvű a szövetkezetekről beszélt s azt mondja, hogy azok politikai, felekezeti irányt követnek. Körvonalozza gabonakereskedelmünk nagy arányait, a melyben Bécs csak greizlerája Budapestnek. A költségvetést elfogadja.

Nessi Pál függetlenségi az üvegipar válságáról szólt.

Bedő Albert az iparos tanonciskoláknál előforduló vizsátságokat fejtegeti, mire Horánszky Nándor kereskedelemügyi miniszter kijelenti, hogy a panaszokat tanulmányozni fogja s mindent elkövet a bajok orvoslására.

Thaly Kálmán a mellett érvel, hogy kereskedelmünket a Balkán felé kell irányítani.

A tárca tárgyalását még ma se fejezik be.

A szentesi mandátum.

Budapest, április 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kuria választási tanácsa mai ülésében a szentesi választás ellen beadott petíciót visszautasította.

A 48-as huszár leánya.

Budapest, április 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Óhidy Ida, aki tegnap Capp százados miatt marólugot ivott, mint utólag kiderült, Óhidy 48-as Bocskay-huszár-örrmester leánya volt. A szabadságharc előtt igen vagyonosak voltak, de azután vagyonukat konfiskálták s a család nyomorba jutott. Óhidy Ida szerelmes volt a kapitányba s mikor öngyilkossági hírért meghallotta, elkeseredésében ő is a halálba akart menni.

A fiumei sztrájk.

Budapest, április 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fiuméből jelentik, hogy a sztrájk ügye változatlan, bár az irányadó körök biznak abban, hogy rövid idő alatt sikerül egyezsége jutni a munkásokkal.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. április 4.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilo	50 kilogr. ára		kilo	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	75	9.15	9.25	80	9.40	9.55
Pestvidéki új	75	9.10	9.20	80	9.35	9.45
Bánsági új	75	9.05	9.20	80	0.—	0.—
Bácskai új	75	9.10	9.30	80	0.—	0.—

		kilo	
	uj	70-72	7.35
Rozs	elsőrendű	7.35	7.45
	másodrendű	7.25	7.35
Árpa	takarmány	6.10	6.20
	égetni való	5.75	6.—
	sörfőzésre való	6.40	6.—
Zab	—	39-41	7.20
Tengeri ó	bánsági	—	0.—
	másnemű	—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, április 4. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Készáruban a forgalom elég élénk. Az árak szilárdak. Ügyleteket kötöttek: Buzával 8000 mm. Rozsszal 8000 mm. Zabbal 13.000.

Buza 1902. áprilisra 9.21—9.22
„ 1902. októberre 8.06—8.07
Rozs 1902. áprilisra 7.25—7.27
Tengeri 1902. májusra 5.04—5.05
Zab 1902. áprilisra 7.06—7.07

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, péntek, április hó 4-én:
Gróf Festetics Andorné szül. Dömjén Rózsa urnónek második vendégfelleptével:

VALJUNK EL.

Vigjáték 3 felvonásban. Írták: Sardou Viktor és Najac Emil. Fordította: Fái J. Béla.

Személyek:

Des Prunelles	Pápay Antal
Cyprienne, neje	F. Dömjén R. urnó
Adhemar	Madas Pista
Clavignac	Ács József
Bafourdin	Kovács Andor
Brienne	Niczkyne Ilona
Valfontainené	Gerőfi Ilonka
Lusignan	Szilasi Juliska
Bastien	Szabó Pál
Josephine	Gömöri Vilma
Kapus	Iván Sándor
Joseph	Hajnal
Rendőrbiztos	Tukoray Lorant

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, szombaton, április hó 5-én:
Gróf Festetics Andorné szül. Dömjén Rózsa urnónek harmadik vendégjátékával:

A kaméliás hölgy.

Nyílttér.*)

„Trilby”-pezsgő. (225-4.3)

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1901. október 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágány vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Zombolyára: (keskenyvágány vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.
Karlova—Nagykikindára: reggel 5 óra 58 p.

4608. ki. sz. 1902.

291-3.1

Árverési hirdetés.

Nagybecskerek város tanácsa közzé teszi, hogy a város tulajdonát képező, a Muzslyán, a szőlőtelep melletti homok-aknánál fekvő, összesen 8 hold 459 □-ölnyi szántóföldből álló terület 1902. évi április hó 21-én délelőtti 9 órakor a városházi épület II-ik tanácsnoki irodájában árverés útján folyó évi október hó 1-étől kezdődőleg 3 egymásutáni évre leendő hasznosítása végett árverést tart, melyre bérelni szándékozik ezennel meghívtnak.

Zárt ajánlatok 1 koronás bélyeg és a megfelelő bánatpénzzel ellátva az árverés napjáig ugyancsak a II-ik tanácsnokinál beadhatók. Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt az árverés napjáig a második tanácsnoki irodában betekintheők.

Nagybecskerek, 1902. évi április hó 1-én.

Dr. Grandjean József,
polgármester.

883 III. sz. 1902.

M. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Zágráb.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak zágrábi műhelyének telepén levő vendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati pályázatot hirdetünk.

A bérlet 1902. év május hó 1-én kezdődik és tart ezen időponttól számítandó 3 éven át, vagyis 1905. év április hó 31-ig.

Ezen vendéglő bérlettel jár a műhelyi telepen levő vendéglő étteremben a m. kir. államvasutak személyzete és munkásai számára való étel és ital előállítás jogán kívül a vendéglős részére az étkező helyiség toldaléképületének padlásán levő két szobából álló lakás, továbbá padlás, pince és jégverem használata.

Az 1 korona bélyeggel és „Ajánlat a zágrábi műhely telepen levő vendéglő bérletére 8683/902. számhoz” felirattal ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönböztetve a kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1902. április hó 10-ig déli 12 óráig a m. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetőségéhez (Ferenc József-tér 19.) posta útján térítvény mellett nyújtandók be. Bánatpénz fejében pedig 50 kor., azaz ötven korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban nevezett üzletvezetőség gyűjtőpénztárána létéendő. Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett tizenegy napnál nem régebbi árfolyam szerinti értékben, de legfeljebb csak név-értékben fognak számíttatni.

Szóban levő vendéglő bérletére vonatkozó feltételek ezen üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában és a zágrábi műhely főnökénél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőktől feltételeztük, hogy a feltételeket ismerik és azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Bánatpénz nélkül, vagy a fentemlített benyújtási határidő után beérkező ajánlatok nem vétetnek tekintetbe.

A m. kir. államvasutak fentartják maguknak a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott bérre, szabadon választhassanak.

Megjegyeztetik még, hogy bérlet az éttermet és a lakásait szolgáló helyiségeket saját költségén tartozik fűteni és világítani olyképp, hogy az étterem fűtéséhez a m. kir. államvasutak 12 m³ tüzfűt vagy ezzel egyenértékű szén díjmentesen szolgáltatnak ki a vendéglősnek.

Zágráb, 1902. március hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomást nem díjaztatik.)

Fogműterem!

A n. é. közönség szives tudomására hozom, hogy fogműtermemet megnyitottam és a szakmamba vágó munkálataimmal naponta 8—12 óráig és 2—6 óráig állok rendelkezésére.

Erdélyi Mór,

fogtechnikus
Korona szálloda mellett.

292-50.1

Legujabb

divatú férfi ruhákat készít

ADAMKO F.
szabó-mester Nagybecskerek (Nicky-utca)

Dus választék különféle szövetekben

Más helyen vett szövetekből is legnagyobb készséggel készíttetnek öltönyök, felöltők stb. Ruhatisztítások és javítások a legpontosabban eszközöltetnek.

260-10.2

28749/902. sz.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a jegyborítékok készítésére való különféle színű, festett, hasított birkabőrök szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező bőrök hivatalos mintái az igazgatóság „Anyag és leltár beszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI. Andrásy-ut 73. sz. II. em. 46. ajtószám) megtekinthetők és ugyanott kaphatók díjtalanul a szükséges bőrök mennyiségét és méreteit tartalmazó ajánlati űrlap, valamint az ajánlattevőnek figyelembe veendő feltételeket és módokat felülvizsgáló ajánlati felhívás is.

Az előirt feltételeknek megfelelően kiállított és az ajánlati űrlapon teendő egy koronás magy. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok, az ivenkint 30 filléres okmánybélyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt lepecsételve, legkésőbb f. évi április hó 12-ikének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztálynál nyújtandók be, vagy pedig posta útján oda küldendők be. A boríték ezzel a címmel látandó el:

„Ajánlat 28749/902. számhoz”.

Bánatpénz gyanánt az ajánlandó bőrök értékének 5%-ka legkésőbb f. évi április hó 11-ének déli 12 órájáig a magy. kir. államvasutak központi főpénztárána l (Budapest, VI. Andrásy-ut 75. sz.) létéendő.

Elkésve érkezett ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem az ajánlati felhívásnak megfelelő módon tételnek, figyelembe vétetni nem fognak. Budapest, 1902. évi március hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

1228. kig. sz. 1902.

286-3.2

Hirdetés.

Alólirott községelöljáróság ezennel közhírré teszi, hogy a község mint erkölcsi testület tulajdonát képező vadászati jog f. évi július hó 1-étől kezdődőleg hat évre folyó évi április hó 19-én délelőtti 10 órakor Oppova községbázán nyilvános árverés útján haszonbérbe fog adatni. Kikiáltási ár 103 korona. Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt bárki által betekintheésre az árverés napján nyitva fekszenek. Zárt ajánlatok az árverési időpont előtt legalább két órával a kikiáltási ár 10%-ának megfelelő bánatpénzzel együtt alólirott előjáróságnál lesznek benyújtandók.

Kelt Oppován, 1902. április hó 1-én.

Hamang István, Jozsika Péra,
h. jegyző. bíró.

36339/1902. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közlekedő gőzhajóinak igénybevételeivel.

Hajójáratok menetrendje.

1902. március hó 15-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden esütörtökön reggel 7 órakor. Minden kedden és szombaton este 8 órakor.*)

2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden szerdán reggel 8 órakor. Minden hétfőn és pénteken este 8 órakor.*)

3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor.

4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden esütörtökön reggel 7 órakor. Minden kedden és szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékek egyútt:

Honnan	Hová	Pénz- érték	Gyorsvonat		Személy- vonat III.
			I.	II.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00
"	Cannes	franc	116.15	83.60	
"	Firenze	"	73.50	53.90	30.40
"	Genova	"	89.25	64.90	36.85
"	Lyon	"	128.25	91.50	
"	Marseille	"	137.75	98.20	
"	Milano	"	69.95	51.40	28.95
"	Menton	"	110.00	79.45	
"	Grasse	"	118.30	85.05	
"	Napoli	"	100.55	72.85	41.50
"	Nizza	"	112.70	81.25	
"	Róma	"	73.75	54.05	30.50
"	Torino	"	89.10	64.80	30.80
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20
Berlin	"	márka	95.60	68.40	38.50
Breslau	"	"	71.20	51.70	28.90
Hamburg	"	"	122.20	88.10	52.30

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelylyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 "
III. " (fedélzet) 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt forgalomban lévő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban van. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig Zárába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak városi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadhatók.

Budapest, 1902. március havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

*) Május hó 1-től kezdve a csatlakozó 1002. számú gyorsvonat Budapestről este 8 órakor érkezik, miért is a hajó Fiuméből csak este 8 óra 30 perckor indul.

✿ ✿ ✿ A legjobb magvak. ✿ ✿ ✿

A legjobb fák. ✿ ✿ ✿ A legszebb virágok.

Mind a saját nagytenyésztéséből.

Tavaszi ültetésre különösen ajánlom az én elite nemes faju I. osztályu

óriási spárga csemetéimet,

kitartós kerti virágaimat stb.

A dusan illusztrált és körülményesen leíró árjegyzéket, mely némely kerti könyvet pótol, minden érdeklődő kérelmére bérmentve megküldöm.

Mühle Vilmos,

cs. és kir. udvari szállító, Temesvár.